



TRAHISON AN AMOUROUSTET.

DEDIET DA EUR GODISSEREZ.

Var an ton ancien.

MA vijen bet partajet de meus an elocanç
MA bossede Apolon gant calz eus a brudanç,
M'em bije grêt ur reglen merqêt gant va daelou,
Demeus ar goal blanedan a bresid d'am deyou.

Bremâ zo nebeut amzer e voan bet ravisset
Gant charmou urfemelen, rouanez ar guenet;
Dre artifçou Venus, rouanes ar yaouanqis,
Ez ê deut d'am punissa deus ar brassa supliç.

Goneet e voa va c'halon gant an amouroustet;
Gant ar c'hrea chadennou e voan prest zesisset,
Nos ha de er supliçou, er brassa tourmanchou,
Devoret ha consumet gant ardeur ar flamou.

Scuis e vea tourmantet, hep cavet esperanç
Da vea prest delivret dre ar reconnessanç
Demeus an objet charmant a rê va supliçou,
A voa capabl e-uan da cessi va foaniou.

Ec'h anoncis hep dale ardeur va fassion
D'an objet eus va hirvoud va inclination,

Gant un esperanç parfet da vea recompance
Erve justic ha merit eun amitie parfet.

Goude bea saludet e grāç hac e fresanç ,
Sincer e meus invoqet enor e odianç
Da anzao en e fresanç va oll santiñanchou ,
Carante , fidelite bete fin va deyou.

Assuret e meus dezi gant protestation
E halume ar flamou demeus va fassion ,
E possede en antier va c'halon evit tron
Hac e rē va oll martir ebars en e frison.

Debonjour dēc'h, Rouanez demeus an oll charmou ,
C'houi a deu da imposi e pêvar c'horn ar vro ;
Dre oll oc'h eus ar pouvoar var an oll galonou ,
Evel an amouroustet, an oad hac an armou .

Ha dēc'h ive, va douciq, eus a greiz va c'halon
Me souet sur an enor e vec'h va güir vignon ;
Ha mar grit din an enor demeus oc'h amitie ,
E peurgargfot va c'halon a joa ha levene.

Hennes a zo eun enor ha na veritān qet ,
Meritout an eloqanç demeus hoc'h oll speret :
Ar melodi zo dleet da auteur an natur ,
A bossed an oll bouvoar, nonpas d'e grouadur.

Mignones, credit parfet oc'h eus-àn meritet ,
Mar er merit birviqen objet ebars er bed ;
Ha mar bec'h din quer fidel evel ma tezirān ,
C'houi è va oll deziriou certen bars er bed-màn .

En faç an ên, an douar, va mignon , me ro dēc'h
Va fe , va guer a enor da vea fidel dēc'h ;
Ha mar teuān da vancout qeit a ma vin er bed ,

Ne c'houlennàñ arruout james er joaüstet.

Me ra demeus va c'hoste, va douç ar memes le
Da gonserv va c'harante bete disqen er be,
Ha memes da gcontracti dre an douç alianç,
Contrat a fidelite, ha re a jouissanc.

Me ho ped, calon dener, da viret ar prudanç
A zo un arm nécessér da zifén ar gonstanç :
Qemerit an oll armou enep ar güel deodou,
Rac ne veac'h reduiset dre o artifiçou.

Poent ê en em separi, rac tad ar sclêrijen
A ya da vea ramplacet gant an devalijen :
Me a garre, evit merq demeus va c'harante,
Cavet pouvoar Josue evit asten an de.

Archimiad zo ractal grêt tre an daouzen fidéle,
Augmanti a ra o foan ouz en em dilezel;
Evit en em soulaji, hon eus an esperanç
D'en em gavet heb dale evit hon passetanç.

Bonsoar, mignones fidéle, eus agreiz va c'halon,
C'houi a ra va flijadur, va c'honsolation :
Ha dêc'h ive, va mignon, distroit hep dale,
Ar mennat a c'houlennàñ, ma vo var ben eiz de.

Bonjour dêc'h, va doucic quer, Rouanes va c'halon,
Ho qüitat zo e vidon ur güir bunitioñ;
Mes bremàn ec'h esperanç, dre nerz ho carante,
Na vezø qet differet chaden va amitie.

Clêvit va moez truezus o houl hoc'h odianç,
Gant ur güir humilite ebars en ho presanç;
Evel eur c'haptif fatig e creiz e chadennou,
A implor a vir galon finissa e boanniou.

Demeus va c'haptivite accordit din va grac,
 Evit gallout contempli, plijadur ar Parnas.
 Va chrim a zo pardonabl, ebars en pep fêçon,
 Pa zê guir evit caret emeus bet ur galon.

Va mignon, ret ê anzav, brasêarchanchamant
 A zo deut boe'n amzer-ze ebars em santimant;
 Tremenet ê an amzer demeus hoc'h odianç,
 En em distag rân ouzoc'h, honnes ê ho setanç.

N'em bije biqen sonjet ebars en dromplexon,
 Nac e vijac'h bet capabl demeus a drahison;
 Qementse a rentva soan er bed-mañ hep remed;
 Mes ma clêfen ar sujet, e ven c'hoas soulajet.

Gallout a ellân credin'en don betcondaonet
 Gant Rouanes ar furnes, hep cavet eur sujet;
 Ha mar dê guirqementse, e credâñ gant rôson
 E vezo sur va supliç hep nep remission.

Va excuzit, den yaouanq, hep sujetna rôson
 E prononcet an arrêt eus hon separation,
 Dre efet ar c'hapriçou deos an astr dominant,
 Pini ra impression var va zamperamant.

Mes al lezen a zisq Demp e zeo ret credi,
 Qent eguet ober veuyou dont d'en em gonsulti,
 E tleer en em sònjal qent eguet prometti,
 Rac ur veach prometet, ret ê effectui.

O Venus! Douees payan, cruella recompanç
 Goude da vea credet, va sicat gant da lanc;
 O veza dide fidel pebes plijadur zo,
 Mes mar cesser da garet eo güell bea maro.

Oll Doueou ar Parnas a zo oll insultet,

An ên coulz hac an douar a zo oll affrontet:
 Certen ennes zo eur c'hrim hac a zo punissabl,
 Ma na ve prest effacet, pa eo c'hoas reparabl.

Jupiter, puissant Roue eus an oll Doueou,
 Enem vench eus arc'hrim-mâ erve da bouariou;
 Ha te, Mars victorius, qemer da oll armou,
 Evit cavet ar rôson eus e fromesseou.

Mercur, an ambassadeur, digor da ziouesqel,
 Nich bete ti va mestrez, ha ro dîi ar brezel;
 Dre eloqanç Apollon, obten din va mennat,
 Da arrêti an daelou a zo em daoulagad.

Ciceron, prinç ar furnez, gra dezi gourc'hemen
 Da güitat ar gaochoni ha da heuill al lezen,
 Gra dezi effectui gant justic e veuyou,
 Ma teuyo d'am delivra demeus e chadennou.

Junon, mam an eureujou, gone din ar victoar,
 Hac e devo melodi ha triomf an Nao C'hoar,
 Ma vo celebret ar goel var Mene ar Parnas,
 En enor d'am Mestrezic, pa vin antret en grâc.

CHANSON

AR GUIN-ARDANT PE AR JIGODEN.

Var ton ar Gazes.

ME ho supli, tud yaouanq, hac a re gos ive
 Deutdaglêvet eur chanson composet anêve,

Zo grêt var ar Güin-Ardant , a hanver Lodevi ,
Calz plijadur ho pezo , mar gallit e disqi.

Laqet emeus em memor hac ive em speret ,
Da zonet da zisclêria etouez ar Vretonet
Var sujet ar maleuriou zo âruet hep fent
En Breis-Izel , er bla mil eiz cant seiz-daou-
uguent.

Estoni ra va speret o tont da gontempli ,
Oc'hout penose ec'hoariac'h partoutho trajedi ,
O velet calz a dud fur penos e voant chanchet ,
Goaset , merc'het , tud yaouanq , gragues
intanvezet.

Abandonet ho poa oll ho teveriou caera
No poa mui a garantez nemet qen da eva :
Choaset ho poa'r Güin-Ardant evit ho qüir
mignon

Hac ec'h evec'h Jigoden hep moderation.

Goudee evijac'h guelete ruillya dre'r voullen ,
Guerzet ganêc'h ho poutou , ho toq divar hopen ,
Difrezet hochupennou ha collethoc'h arc'hant ,
Alies cousquet ermes , ho tad en nec'hamant.

Hep cavet intantion da choqi den abet ,
Lezomp bremàn ar voaset , comzomp eus ar
merc'het ;

En escopti a Dreguer e voaint , oll jentilet ,
Deut da veza gracius en andret ar voaset .

Ne zeus qet c'hoas pell amzer , ententit
Bretonet ,

N'alle qet an dud yaouanq parlant ouz ar
merc'het

Pa deuas ar Guin-Ardant marc'hat mad er
c'hontre,

Demeus ar merc'hed-yaouanq eus grêt calz a
c'hrague.

Merc'het yaouanq ha re gôs, plac'het a dies
mad

Pa yent d'ar foar da verza p'otramant d'ar
marc'hat

Ne voa marc'hadour abet capabl da accordi,

Ma na vije prometet eur banne Lodevi

Mont a ra'r varc'hadourien neuze a galon vat
Da bêa ar Güin-Ardant da ober ar marc'hat,
Dre voyen an Odevi e zint bet accordet;
Gonit a re'r marc'hadour calz a draou n'ouzer
qet.

P'o deus touchet o arc'hant eo contant o
speret.

Ha goude o banac'hou o deveus c'hoas sec'het;
Hac int mont teir pe beder da di ar Güin-Ardant,
Ha goulen peb a vanne neuze presantamant.

Evet o deveus eno ar peder femelen
Qement eus a Vin-Ardant, ma savas en o fen;
Mes pa voe ret sortial, er vouillyen int ruyllet
Hac abimet o dillat, goapêt gant ar merc'het.

Ruylla, diruylla rejont o feder er vouillyen,
Ha pa fote dê sevel e queent var o fen :
Un dònjer int da velet ar merc'het diguempen,

Ha collet o mouchouer, o c'hoef divar o fen.

Comprenit en oll domach a ra ar Guin-Ardant
D'ar re a ef aneàn da goll o zantimant!

En em expos d'an danjer evit coll o buè,
Evel a zo bet guelet partout dre ar c'hontre.

Pa deuas ar Guin-Ardant da guenta er vromàn,

Voa vit an hospitaliou da bansi an dud clàñ,
Ha gouscoude calz a dud en em dol d'en eva,
Hac en certen ur boesson eus ar re gruella.

Hac e vije bet ur mor formet a Vin-Ardant,
E vije bet disec'het ebars er bla presant;
Ar pez a zo cos ma zê qerêt evit ar bla,
Dre ar gonsomation a zo grêt anea.

Qement tra zo er bed-mâ a eprouv chan-chamant :

Hyrio leromp Jigoden ha guechal Guin-Ardant,
Ur banne Ini-brutal, ur C'hrañc pe Mistigri,
La-Gout, e me Yan-Zoudard, ha ni lar Lodevi.

Poentecavàñ finissa, amplic emeus comzet;
Ne larin netra davantach, gant aon na vec'h fachet :

Lavaret emens dêc'h-hu darn ho qüiryoneou,
Ha gouscoude va-unan me meus va desfjon.

F.I.N.

E Montroulez, eus a Imprimeri LÉDAN.